

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

N° 120

Tuesday, February 24, 2015

Le mardi 24 février 2015

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN, Speaker

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Baker	Doyle
Batters	Dyck
Bellemare	Eggleton
Beyak	Enverga
Black	Fraser
Campbell	Furey
Carignan	Gerstein
Chaput	Greene
Cools	Hervieux-Payette
Cordy	Housakos
Cowan	Hubley
Dagenais	Johnson
Day	Joyal

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Andreychuk	Day
*Ataullahjan	*Demers
Baker	*Downe
Batters	Doyle
Bellemare	Dyck
Beyak	*Eaton
Black	Eggleton
Campbell	Enverga
Carignan	*Fortin-Duplessis
Chaput	Fraser
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Greene
Dagenais	Hervieux-Payette
*Dawson	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Lang	Mockler	Rivard
LeBreton	Moore	Runciman
Lovelace Nicholas	Munson	Seidman
MacDonald	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
Maltais	Neufeld	Stewart Olsen
Manning	Ngo	Tardif
Marshall	Nolin	Tkachuk
Martin	Ogilvie	Unger
Massicotte	Patterson	Verner
McCoy	Plett	Wallace
McInnis	Poirier	Watt
McIntyre	Raine	Wells
Mitchell	Ringuette	White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mitchell	Rivard
Johnson	Mockler	Runciman
Joyal	Moore	Seidman
Lang	Munson	*Smith (<i>Cobourg</i>)
LeBreton	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
Lovelace Nicholas	Neufeld	Stewart Olsen
MacDonald	Ngo	Tardif
Maltais	Nolin	Tkachuk
Manning	Ogilvie	Unger
Marshall	*Oh	Verner
Martin	Patterson	Wallace
Massicotte	Plett	Watt
McCoy	Poirier	Wells
McInnis	Raine	White
McIntyre	Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**tabling of documents**

The Honourable Senator Martin tabled the following:

First Annual Statutory Report (2015) Pursuant to Section 2 of the *Indian Act Amendment and Replacement Act*, Statutes of Canada, Chapter 38, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-1062.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Lang, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its eleventh report (*budget—study on Security threats facing Canada on—power to hire staff and to travel*).

(The report is printed Appendix “A” at pages 1612-1617.)

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Furey, Deputy Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its eleventh report (*Senate Supplementary Estimates (C) 2014-2015*).

The report is printed as Appendix “B” at pages 1618-1619.)

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit :

Premier rapport législatif annuel (2015) produit en vertu de l'article 2 de la *Loi sur la modification et le remplacement de la Loi sur les Indiens*, Lois du Canada, chapitre 38, 2014.—Document parlementaire n° 2/41-1062.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Lang, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le onzième rapport de ce comité (*budget—étude sur les menaces à la sécurité nationale—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 1612 à 1617.)

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Furey, vice-président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le onzième rapport de ce comité (*budget supplémentaire des dépenses (C) du Sénat 2014-2015*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 1618 à 1619.)

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-32, An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Lang:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have the power to sit at 5 p.m. on Tuesday, February 24, 2015, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Frum, for the third reading of Bill C-18, An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-32, Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à siéger à 17 heures le mardi 24 février 2015, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Frum, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-47, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect.

The Honourable Senator McIntyre moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That, pursuant to rule 7-2, not more than a further six hours of debate be allocated for the consideration of motion No. 82 under “Government business”, concerning security on Parliament Hill.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Troisième lecture du projet de loi C-47, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d’autres modifications mineures et non controversables ainsi qu’à abroger certaines dispositions ayant cessé d’avoir effet.

L’honorable sénateur McIntyre propose, appuyé par l’honorable sénateur White, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L’honorable sénatrice Fraser propose, au nom de l’honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l’honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L’honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l’honorable sénatrice Poirier,

Que, conformément à l’article 7-2 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles soient attribuées à l’étude de la motion n^o 82 sous la rubrique « Affaires du gouvernement », portant sur la sécurité sur la Colline du Parlement.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Batters	Gerstein	Manning	Ngo	Seidman
Bellemare	Greene	Marshall	Ogilvie	Smith (<i>Saurel</i>)
Beyak	Housakos	Martin	Patterson	Stewart Olsen
Black	Johnson	McInnis	Plett	Unger
Carignan	Lang	McIntyre	Poirier	Verner
Dagenais	LeBreton	Mockler	Raine	Wallace
Doyle	MacDonald	Nancy Ruth	Rivard	Wells
Enverga	Maltais	Neufeld	Runciman	White—40

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hervieux-Payette	McCoy	Tardif—21
Campbell	Dyck	Hubley	Mitchell	
Cools	Eggleton	Joyal	Moore	
Cordy	Fraser	Lovelace Nicholas	Munson	
Cowan	Furey	Massicotte	Ringuette	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

○ ○ ○

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate, following the terrorist attack of October 22, 2014, recognize the necessity of fully integrated security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, as recommended by the Auditor General in his 2012 report and as exists in other peer legislatures; and call on the Speaker, in coordination with his counterpart in the House of Commons, to invite, without delay, the Royal Canadian Mounted Police to lead operational security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, while respecting the privileges, immunities and powers of the respective Houses, and ensuring the continued employment of our existing and respected Parliamentary Security staff;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Fraser, that this motion be not now adopted, but that it be amended by inserting immediately before the words “while respecting the privileges, immunities and powers of the respective Houses” the words “reporting to the two Speakers”, so that this portion of the motion would read: “to invite, without delay, the Royal Canadian Mounted Police to lead operational security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, reporting to the two Speakers, while respecting the privileges, immunities and powers of the respective Houses...”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negated on the following vote:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Sénat, compte tenu de l'attaque terroriste survenue le 22 octobre 2014, reconnaisse qu'une sécurité entièrement intégrée est nécessaire dans toute la cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, comme l'a recommandé le vérificateur général dans son rapport de 2012 et comme elle existe pour d'autres parlements analogues; et qu'il demande, sans délai, au Président, en coordination avec son homologue de la Chambre des communes, d'inviter la Gendarmerie royale du Canada à diriger la sécurité opérationnelle partout à l'intérieur de la cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, tout en respectant les privilèges, immunités et pouvoirs de chaque Chambre et en veillant à ce que le personnel chargé actuellement de la sécurité parlementaire et respecté, conserve son emploi;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la motion ne soit pas adoptée maintenant mais qu'elle soit modifiée par l'insertion avant les mots « tout en respectant les privilèges, immunités et pouvoirs des Chambres » des mots « en se rapportant aux Présidents des deux Chambres », pour que cette partie de la motion se lise comme suit : « d'inviter la Gendarmerie royale du Canada à diriger la sécurité opérationnelle partout à l'intérieur de la cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, en se rapportant aux Présidents des deux Chambres, tout en respectant les privilèges, immunités et pouvoirs des Chambres...».

Après débat,

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cordy	Eggleton	Hubley	Moore
Cowan	Fraser	Joyal	Munson
Day	Furey	McCoy	Ringuette
Dyck	Hervieux-Payette	Mitchell	Tardif—16

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Batters	Greene	Martin	Plett	Unger
Bellemare	Johnson	McInnis	Poirier	Verner
Beyak	Lang	McIntyre	Raine	Wallace
Black	LeBreton	Nancy Ruth	Rivard	Wells
Carignan	MacDonald	Neufeld	Runciman	White—37
Dagenais	Maltais	Ngo	Seidman	
Doyle	Manning	Ogilvie	Smith (<i>Saurel</i>)	
Enverga	Marshall	Patterson	Stewart Olsen	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

○ ○ ○

○ ○ ○

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate, following the terrorist attack of October 22, 2014, recognize the necessity of fully integrated security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, as recommended by the Auditor General in his 2012 report and as exists in other peer legislatures; and call on the Speaker, in coordination with his counterpart in the House of Commons, to invite, without delay, the Royal Canadian Mounted Police to lead operational security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, while respecting the privileges, immunities and powers of the respective Houses, and ensuring the continued employment of our existing and respected Parliamentary Security staff.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-6, s. 23.—Sessional Paper No. 2/41-1056.

Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/41-1057.

Report on the Annual Summary of Steel Import Permit Data for the year 2014, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, sbs. 5.1(3).—Sessional Paper No. 2/41-1058.

Summaries of the Corporate Plan and Borrowing Plan for 2012-2013 to 2016-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1059.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Sénat, compte tenu de l'attaque terroriste survenue le 22 octobre 2014, reconnaisse qu'une sécurité entièrement intégrée est nécessaire dans toute la cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, comme l'a recommandé le vérificateur général dans son rapport de 2012 et comme elle existe pour d'autres parlements analogues; et qu'il demande, sans délai, au Président, en coordination avec son homologue de la Chambre des communes, d'inviter la Gendarmerie royale du Canada à diriger la sécurité opérationnelle partout à l'intérieur de la cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, tout en respectant les privilèges, immunités et pouvoirs de chaque Chambre et en veillant à ce que le personnel chargé actuellement de la sécurité parlementaire et respecté, conserve son emploi.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 heures, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la santé* pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-6, art. 23.—Document parlementaire n° 2/41-1056.

Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de l'Alberta, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/41-1057.

Rapport sur le sommaire annuel des données sur les licences d'importation pour les produits de l'acier pour l'année 2014, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, ch. E-19, par. 5.1(3).—Document parlementaire n° 2/41-1058.

Sommaires du plan d'entreprise et du plan d'emprunt de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2012-2013 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1059.

Summaries of the Corporate Plan and Borrowing Plan for 2013-2014 to 2017-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2013-2014 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1060.

Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the *Pest Control Products Act* for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1).—Sessional Paper No. 2/41-1061.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Watt (*February 19, 2015*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Unger (*February 23, 2015*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Boisvenu (*February 24, 2015*).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Sibbeston (*February 23, 2015*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Frum (*February 23, 2015*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Batters (*February 23, 2015*).

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Tannas (*February 23, 2015*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator LeBreton, P.C. (*February 23, 2015*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*February 24, 2015*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Tkachuk (*February 24, 2015*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Eaton (*February 23, 2015*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Mockler (*February 23, 2015*).

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Lang (*February 23, 2015*).

Sommaires du plan d'entreprise et du plan d'emprunt de 2013-2014 à 2017-2018 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2013-2014 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1060.

Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la *Loi sur les produits antiparasitaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1).—Document parlementaire n° 2/41-1061.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Dyck a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 19 février 2015*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 23 février 2015*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 24 février 2015*).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Sibbeston (*le 23 février 2015*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 23 février 2015*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 23 février 2015*).

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 23 février 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice LeBreton, C.P. (*le 23 février 2015*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 24 février 2015*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 24 février 2015*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 23 février 2015*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 23 février 2015*).

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 23 février 2015*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Fortin-Duplessis replaced the Honourable Senator Meredith (*February 24, 2015*).

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*February 23, 2015*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Beyak (*February 23, 2015*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Fortin-Duplessis a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 24 février 2015*).

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis (*le 23 février 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 23 février 2015*).

APPENDIX "A"
(see p. 1605)

Tuesday, February 24, 2015

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, June 19, 2014 to study security threats facing Canada, respectfully request funds for the fiscal year ending March 31, 2015 and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- (b) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
DANIEL LANG
Chair

ANNEXE « A »
(voir p. 1605)

Le mardi 24 février 2015

Le comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 19 juin 2014 à étudier les menaces à la sécurité nationale, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2015 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin; et
- b) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**SPECIAL STUDY ON SECURITY THREATS
FACING CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015**

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, June 19, 2014:

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to study and report on security threats facing Canada, including but not limited to:

- (a) Cyber espionage;
- (b) Threats to critical infrastructure;
- (c) Terrorist recruitment and financing;
- (d) Terrorist operations and prosecutions; and

That the Committee report to the Senate no later than December 31, 2015, and that it retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES MENACES
À LA SÉCURITÉ NATIONALE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2015**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 19 juin 2014:

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les menaces à la sécurité nationale, notamment :

- a) le cyberespionnage;
- b) les menaces aux infrastructures essentielles;
- c) le recrutement de terroristes et le financement d'actes terroristes;
- d) les opérations antiterroristes et les poursuites contre les terroristes;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2015 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 90 jours après le dépôt de son rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Toronto	\$24,380
TOTAL	\$24,380

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, February 2, 2015.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

_____	_____
Date	The Honourable Daniel Lang Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence

_____	_____
Date	The Honourable Pierre Claude Nolin Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION**GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY**

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Toronto	24 380 \$
TOTAL	24 380 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense le lundi 2 février 2015.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

_____	_____
Date	L'honorable Daniel Lang Président du Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense

_____	_____
Date	L'honorable Pierre Claude Nolin Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES**ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

SPECIAL STUDY ON SECURITY THREATS FACING CANADA

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

ACTIVITY 1: TORONTO

FACT-FINDING

14 participants: 9 Senators, 5 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

HOSPITALITY

1. Hospitality - meals (0410)	1,000	
Sub-total		\$1,000

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Transportation - air	6,500	
<i>9 senators x \$500 (0224)</i>		
<i>5 staff x \$400 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	8,400	
<i>9 senators, \$300/night, 2 nights (0222)</i>		
<i>5 staff, \$300/night, 2 nights (0226)</i>		
3. Per diem	2,580	
<i>9 senators, \$92/day, 2 days (0221)</i>		
<i>5 staff, \$92/day, 2 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	500	
5. Taxis	1,400	
<i>9 senators x \$100 (0223)</i>		
<i>5 staff x \$100 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	2,400	
<i>(2 days, \$1,200/day)</i>		
Sub-total		\$21,780

ALL OTHER EXPENDITURES

RENTALS

1. Rental office space (meeting rooms) (0540)	1,000	
<i>(1 day, \$1,000/day)</i>		
2. Rental - interpretation equipment (0504)	600	
<i>(2 days, \$300/day)</i>		
Sub-total		\$1,600
Total of Activity		\$24,380

Grand Total

24,380

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Bonnie Marga, Comptroller, Finance and Procurement

Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE
ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES MENACES À LA SÉCURITÉ NATIONALE
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2015

ACTIVITÉ 1 : TORONTO**MISSION D'ÉTUDE****14 participants: 9 sénateurs, 5 employés****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES****FRAIS D'ACCUEIL**

1. Frais d'accueil - repas (0410)	1 000	
Sous-total		1 000 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Transport - aérien	6 500	
<i>9 sénateurs x 500 \$ (0224)</i>		
<i>5 employés x 400 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	8 400	
<i>9 sénateurs, 300 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>		
<i>5 employés, 300 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	2 580	
<i>9 sénateurs, 92 \$/jour, 2 jours (0221)</i>		
<i>5 employés, 92 \$/jour, 2 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	500	
5. Taxis	1 400	
<i>9 sénateurs x 100 \$ (0223)</i>		
<i>5 employés x 100 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	2 400	
<i>(2 jours, 1 200 \$/jour)</i>		
Sous-total		21 780 \$

AUTRES DÉPENSES**LOCATIONS**

1. Location d'espace (salles de réunion) (0540)	1 000	
<i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>		
2. Location - équipement d'interprétation (0504)	600	
<i>(2 jours, 300 \$/jour)</i>		
Sous-total		1 600 \$
Total de l'Activité 2		24 380 \$

Grand Total**24 380 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités_____
Date_____
Bonnie Marga, contrôleur, Finances et approvisionnement_____
Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, February 19, 2015

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2015, for the purpose of its special study on security threats facing Canada, as authorized by the Senate on Thursday, June 19, 2014. The said budget is as follows:

Activity 1: Toronto	\$ 24,380
Total	<u>\$ 24,380</u>

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 9 senators to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any surplus funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

Le président,

PIERRE CLAUDE NOLIN

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 19 février 2015

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 aux fins de leur étude spéciale sur les menaces à la sécurité nationale, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 19 juin 2014. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 : Toronto	24 380 \$
Total	<u>24 380 \$</u>

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement sont le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, une délégation réduite se déplace réellement et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient beaucoup inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds excédentaires restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

APPENDIX "B"
(see p. 1605)

Tuesday, February 24, 2015

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Committee has approved Supplementary Estimates (C) for the fiscal year 2014-2015 and recommends their adoption. (Appendix A)

Your Committee notes that the proposed Supplementary Estimates total \$900,000.

Respectfully submitted,

Le président,

PIERRE CLAUDE NOLIN

Chair

ANNEXE « B »
(voir p. 1605)

Le mardi 24 février 2015

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité a approuvé le Budget supplémentaire des dépenses (C) du Sénat pour l'exercice financier 2014-2015 et recommande leur adoption. (Annexe A)

Votre Comité fait remarquer que les crédits supplémentaires proposés se chiffrent à 900 000 \$.

Respectueusement soumis,

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE 2014-2015 SUPPLEMENTARY ESTIMATES

Appendix/Annexe A

	Budget principal 2014-2015 Main Estimates	Budget supplémentaire 2014-2015 Supplementary Estimates *	Budgets des dépenses révisés 2014-2015 Revised Estimates	Variance sur le Budget principal des dépenses / Variance over Main Estimates
	\$	\$	\$	%
Senators and their Offices/ Sénateurs et leur bureau	45,477,706	-	45,477,706	0.00%
Chambers, Committees and Associations/ Chambre du Sénat, Comités et Associations	16,586,685	-	16,586,685	0.00%
Administrative Support/ Soutien administratif	29,420,786	900,000	30,320,786	3.06%
Total	91,485,177	900,000	92,385,177	0.98%

* Security enhancements / Renforcement de la sécurité

